

FRENCH-RUSSIAN



Génération [pomm]ée

French-Russian cooperation project



WHAT TO DO WITH THIS YOUTH ?

RAGE AGAINST THIS WORLD, THE DESIRE TO REMAKE IT AS IT PLEASES, DREAMS TO ACHIEVE, TENDERNESS AND VIOLENCE TO HIDE OR GO OUT ...
ARE THEY REALLY LOST IN A WORLD THAT CONTINUES TO RADICALIZE, TO BARRICADE, ISOLATING US FROM EACH OTHER ...?!

THE YOUTH OF TODAY, NO, IT IS NOT MORE LOST THAN OURS.
THIS PIECE REFLECTS THE STATE OF MIND OF THE YOUNGER GENERATION IN ITS RELATIONSHIP TO THE CURRENT MODEL, THEIR DESIRE TO «REMAKE THE WORLD», TO TAILOR IT TO BRING IT BACK TO YOU. BY MOVING FROM SELF-RELIANCE TO OPENNESS TO OTHERS, FROM VIOLENCE TO TENDERNESS.

THE DANCE THAT SPRINGS FROM THE ENERGY OF THESE YOUNG DANCERS MAKES US DIVE INTO THEIR VIRTUALITY WHERE THE ABUNDANCE OF ELECTRONIC MUSIC INVITES US TO INDULGE, TO DISTINGUISH OURSELVES FROM OTHERS TO LIVE BETTER TOGETHER.



THE RUSSIAN PROJECT

An artistic program at the crossroads of Russian and French cultures

In these complex diplomatic times between France and Russia, the cities of Montpellier and Obninsk, the Kaluga region and Montpellier Méditerranée Métropole build their rapprochement by signing their twinning. The City of Montpellier wanted to include a cultural component beyond the economic agreement; including an artistic program at the crossroads of Russian and French Cultures proposed and piloted by Cie Autre Mina and his choreographer Mitia Fedotenko.

The artists, ambassadors of these two countries, create in the image of their common love for the Arts, literature, poetry, painting, music, theater, dance: they speak the same language. But since Marius Petipa and Serge Diaghilev's Russian ballets, where is the relationship between French dance and Russian dance today?

In order to meet them, we are developing an artistic program over the coming years that will bring together the artistic approaches of the two countries through the creation and dissemination of their works.

Our artistic program will be launched in 2019 at the Cultural Innovation Center of Kaluga with the creation of a French-Russian version of Génération [pomm]ée and the organization of a conference on the theme «French and Russian contemporary dance, common points, perspectives? ».

Our partnership and exchange project will be inaugurated in the presence of the institutions of the Kaluga region and the Montpellier Metropole.





Creation of the French-Russian version of **Génération [pomm]ée**

Generation [pomm]ée brings dance closer to the public, in a physicality and expressiveness that touches all generations. His 7 dancers are wonderful ambassadors of youth in France; the purpose of the play is universal, it reflects the feelings and life of today's youth. Through encounters with the youth of other cultures, other stories and aesthetics of dance, it expands, enriches itself.

This new version is nourished by meetings with Russian artists of contemporary dance and our desire to share and transmit the choreographic writing of Mitia Fedotenko to create together a version specific to this meeting.

See the **TEASER** [HERE](#)



Génération [pomm]ée was created in 2015 with the Jeune Ballet contemporain of the National Conservatory of Music and Dance of Lyon (CNSMD). Later resuming the repertoire of Compagnie Autre Mina with the arrival of new dancers, she has since toured in France and abroad. This has made more than 41 performances that have gone through the theaters, public spaces in France and abroad, stopping at the Maison de la Danse in Lyon, at Chalon in the Rue or at the Tanzmesse in Germany and in Paris. Imaginarius festival in Portugal, and soon at the ANSAN Street Arts

festival in South Korea.

Génération [pomm]ée is a group of seven dancers who, with the enthusiasm of youth, perform a dance that is highly charged against the backdrop of electronic music, moving from self-reliance to openness to others, from violence to tenderness; to create a choreographed choir that takes hold of space. Its equivocal title makes as much reference to distress as to the symbol of the Apple computer brand, a sign of an ultra-technological world. The play deals with the contradictions of the

modern world in which the younger generation is growing up and no longer finds itself there: over-consumption, individualism and competition ...

In questioning youth on its relationship to the world today, it is in fact all populations and age groups that Génération [pomm] is questioning.

Link : <https://www.autremina.net/generation-pomm-ee>

05 SCHEDULE

Creation of a Franco-Russian version of Mitia Fedotenko's Generation [pomm]ée of the Cultural Innovation Center of Kaluga in May / June 2019

Compagnie Autre Mina will be in residence at the cultural innovation center of Kaluga from 17 May to 02 June 2019 for the creation of the French-Russian version of the play.

This new version will be composed of 4 French dancers and 3 Russian dancers who will form the septet.

At the end of the residency, the play will be presented to the public for the closing of the Tsiolkovsky Festival at the Cultural Innovation Center of Kaluga on 2 June.

The residence will be accompanied by exchange and transmission times.

- > May 18th: Family Dance Workshop for Russian and French families
- > 20 and 21 May: masterclass open to Kaluga troupe dancers, audition participants and all confirmed level dancers
- > May 22nd: Auditions of 2 dancers from the Kaluga troupe and 1 free

candidate (the troupe dancers not selected for the complete piece will be integrated for the first part of the piece)

> 23 to 28 May: Creative residency with the 3 Russian dancers and the choreographer: 5 days. (Morning classes will be open to Kaluga troupe dancers.

> May 28: Arrival of 4 French dancers in Kaluga

May 29th to 31st: Creative residency with the 3 Russian dancers, the 4 French dancers and the choreographer: 3 days

> June 1st: in progress: 1 Representation on 1 site of the French companies is proposed in preview

> 2 June: 1 representation in the courtyard of the cultural innovation center for the closing of the Tsiolkovsky festival.

More information: <https://www.autremina.net>



Russian Partners : Ministère de la Culture de la Région de Kalouga, Centre d'innovation Culturelle de Kalouga, Compagnie de danse de Ksenia Galygbina, Festival Tsiolkovsky-Fest de Kalouga

French Partners : Montpellier Méditerranée Métropole – Institut français – Entreprises françaises



Innovative cultural center of Kaluga

Inaugurated in 2016, the Cultural Innovation Center of Kaluga is funded by the Russian Ministry of Culture, the State of Russia, the City of Kaluga and the Kaluga Region.

His project is to popularize art and culture, and to support young professionals working in the following areas: theater, choreography, visual arts, design, ecology, urban studies, photography, multimedia, etc. In addition, the center aims to be a place to implement educational projects, festivals, exhibitions, competitions, art fairs. His work is designed for people of all ages.

The building includes a theater room, classrooms, workshops, as well as movie, choreography and exhibition halls.

INAUGURATION OF THE PARTNERSHIP AND EXCHANGE PROJECT

2020-2021 with the presence of the institutions of the Kaluga region and the Montpellier Méditerranée Métropole

June 2, 2019 : Seminar on the theme «French and Russian contemporary dance, common points, perspectives? «

- > Invitation of operators of contemporary dance in Russia (Companies, artists, festivals, theaters, foundations, journalists)
- > Invitation of representatives of French companies based in Kaluga
- > Presence of the French Institute, officials of the Cultural Innovation Center of Kaluga and representatives of the Kaluga Ministry of Culture.

Presentation of the 2020-2021 exchange project:

Since Marius Petipa and Serge Diaghilev's Russian ballets, where is the relationship between French dance and Russian dance today?

By bringing together the operators of dance in Russia, we will try to draw up an inventory of contemporary dance in Russia, and links that bring us together. Our goal is to propose the organization of a Russian contemporary dance platform to be launched at the Kaluga Tsiolkovsky Festival in 2020. We will invite Russian artists to apply to the platform to present their work to the public, professionals and journalists. French companies will also be invited to present their show.

We will select the projects likely to shoot in Montpellier Métropole by 2021/2022 as part of a Russian Season with the cultural partners of the Metropolis. This time would be dedicated to contemporary arts and especially to dance, inviting artists and companies from Russia to Montpellier Méditerranée Métropole.





THE ARTISTIC APPROACH 08

“

If it is characterized by energy and lack of economy, the dance of Mitia Fedotenko is distinguished by its ability to put everything in play, occupy and blow up the space ... It produces a real shock, powerful which confronts the body with matter and constantly pushes its limits. In his choreographies we can admire balance-defying games, frantic retreat races where falls and rebounds follow each other at a surprising speed. Constantly navigating between two cultures, associating them on stage in a singular way, he moves towards a committed writing where «All is seen. Nothing eludes. Everything is spent. Nothing saves itself ... (Gérard Mayen, 2011)

”

An artist Mitia Fedotenko, a singular choreographic writing

After her debut in Russia, Mitia Fedotenko arrived in France at the CNDC school in Angers, invited by the Afaa (former French Institute). He then joined the 1st EXERCE training at CCN Montpellier at the initiative of Mathilde Monnier.

In 1999, he created his first piece *verts and distances*, founding duo of the Compagnie Autre MiNa which was born in Montpellier that same year. Follows several tours in France and in Europe. In 2003, Cie won the Biennial of Young Creators of Europe and the Mediterranean in Athens, official selection of the City of Montpellier.

Since then, Mitia Fedotenko has written more than fifteen pieces, created events at the

intersection of arts and disciplines, especially those of contemporary theater and contemporary music, without ever worrying about the question of style, and transgressing often the boundaries of the genre.

After several years of research and experience of the stage, he affirms his vision of dance as a Total Art, ie ONE ALL, where the act of creation is distinguished as a place of absolute truth from which he seeks by all artistic and human means, how to share this vision with the public, keeping it alive and always in dialogue with our time. This conviction serves as a beacon in the writing of his plays; it is also a key to access in its method of teaching and transmitting choreographic culture, for both professionals and amateurs.

The artistic approach of the Compagnie Autre Mina is strongly influenced by the Russian culture of Mitia Fedotenko, who faces the modern vision of French society on living art, builds its artistic beliefs.

Russia is very present in its creations, in watermark or in the text, with pieces like Чёрное солнце. Black sun (2011) from the Phèdre of the Russian poet Marie Tsvetaeva, and recently with AkhmatModi in which the graphic universe of the Franco-Italian painter-sculptor Amedeo Modigliani meets the world of the Russian poet Anna Akhmatova. This creation is in resonance with Russia. Indeed, after 20 years of absence, Mitia Fedotenko returned to creation in her homeland with AkhmatModi created in residence at Stanislavsky's Electrotheatre in Moscow and presented at the Russian Open Look Festival in St Petersburg.

all the pieces on tour [HERE](#)

The company in a few dates

1999 : Autre MiNa Company creation

1999/2000 : Les verstes et les distances, founder duo of the company at the international festival Montpellier Danse and European tour.

2003 : Laureate of the **European and Mediterranean young creators** Biennial

2007/2008 : Creation of the music and dance festival **Les Promenades**

2009 : Dans sa peau at the international festival Montpellier Danse

2011/2012 : Чёрное солнце. Black sun at Montpellier Danse, special award at the [RE]connaissance contest #3

2012 : sonata Hamlet at the Sujets à Vif I Festival d'Avignon 66th

2013 : par être 17th Dance Biennial of Val de Marne

2014 : sonata Hamlet Re-creation at Scènes Croisées de Lozère and at Montpellier Danse

2014/2015 : Generation [pomm]ée ordering from CNSMD of Lyon for le Jeune Ballet

2015 : point Zéro at Cratère – scène nationale d'Alès

2016 : AkhmatModi at the 18th Open Look Festival, St Petersburg

2017 : Performance **With no intent**

2018 / 19 : Les filles pleurent aussi new creation



Directeur artistique :

Mitia Fedotenko

Administration & diffusion :

Nathalie Brun

(+33) 6 67 75 00 61

Production :

Sophie Albrecht

info.autremina@gmail.com

CONTACT :

04 67 20 13 42

autremina@gmail.com

Vidéos et photos sur notre site web :

www.autremina.net

La Compagnie Autre MiNa est soutenue grâce à l'aide de l'Etat - Préfet de la région Occitanie; elle est par ailleurs conventionnée par la région Occitanie / Pyrénées-Méditerranée et soutenue pour ses projets par la Ville de Montpellier et Montpellier Méditerranée Métropole.

Crédits photos : Sylvie Veyrunes (couv., p.1,2,3,4,6,7,8), Philippe Evenou (p5)



Compagnie Autre MiNa ~ Association Loi 1901 danse contemporaine - 7 bis rue du commerce - 34000 Montpellier
N° SIRET n°44940194200031 ~ Code APE 9001Z ~ Licence d'entrepreneur de spectacle
2ème catégorie n°109.5811 ~ 3ème catégorie n°109.5812